

| Chambre des Représentants |             | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                        |
|---------------------------|-------------|-----------------------------------|------------------------|
| Session de 1939-1940      | N° 159      |                                   | Zittingsjaar 1939-1940 |
|                           | 5 MARS 1940 | 5 MAART 1940                      |                        |

**LOI DU 30 DECEMBRE 1939**

majorant le crédit spécial ouvert par la loi du 7 septembre 1939 et le portant à 3,100,000,000 de francs.

**RAPPORT**

PRESENTE AUX CHAMBRES LEGISLATIVES  
PAR M. LE MINISTRE DES FINANCES

(Art. 6 de la Loi)

MESDAMES, MESSIEURS,

En exécution de la disposition qui fait l'objet de l'article 6 de la loi du 30 décembre 1939, j'ai l'honneur de déposer sur le bureau de la Chambre des Représentants un rapport sur l'utilisation, à la date du 31 janvier 1940, qui a été faite du crédit spécial de 3,100,000,000 de francs.

**I. — DISPOSITIONS LEGALES ET MESURES  
D'EXECUTION**

**A. — Répartition du crédit.**

La loi du 7 septembre 1939 ouvrant au Gouvernement un crédit spécial de deux milliards de francs prévoit en son article 2 que la répartition de celui-ci serait opérée entre les départements ministériels par une décision délibérée en Conseil des Ministres.

La rapidité et la gravité des événements qui se sont succédé pendant le dernier trimestre de l'année 1939, la diversité et la multiplicité des besoins comme aussi la difficulté de prévoir les événements qui pouvaient leur donner naissance, n'ont pas permis de procéder à cette répartition de la manière primitivement prévue.

Aussi bien, les estimations faites à différents moments ont fait bientôt apparaître l'insuffisance de la supputation initiale. La nécessité d'un accroissement du crédit a été bientôt reconnue indispensable et une proposition dans ce sens a fait l'objet du projet devenu la loi du 30 décembre 1939.

**WET VAN 30 DECEMBER 1939**

houdende verhooging en opvoering tot 3,100,000,000 frank van het bij de wet van 7 September 1939 geopend bijzonder krediet.

**VERSLAG**

AAN DE WETGEVENDE KAMERS UITGEBRACHT  
DOOR DEN HEER MINISTER VAN FINANCIEN

(Art. 6 van de Wet)

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Ter voldoening aan de bepaling welke het voorwerp heeft uitgemaakt van artikel 6 der wet van 30 December 1939, heb ik de eer bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers een verslag in te dienen over de manier waarop het speciaal krediet van 3,100,000,000 frank tot 31 Januari 1940 werd aangewend.

**I. — WETTELIJKE BEPALINGEN  
EN UITVOERINGSMAATREGELEN.**

**A. — Verdeeling van het krediet.**

De wet van 7 September 1939, waarbij aan de Regëering een speciaal krediet van twee milliard frank wordt geopend, voorziet in artikel 2 dat de verdeeling van dat krediet bij in Ministerraad overgelegde beslissing tusschen de ministerieele departementen zou worden gedaan.

Door de gewichtigheid en de snelle opeenvolging van de gebeurtenissen gedurende het laatste kwartaal van het jaar 1939, door de veelvuldigheid en de verscheidenheid van de behoeften, zoome de moeilijkheid om de gebeurtenissen, waaruit ze konden voortspruiten, te voorzien, is het niet mogelijk geweest die verdeeling op de aanvaankelijk voorziene wijze te doen.

En trouwens is uit de op verschillende tijdstippen gedane ramingen dra gebleken hoe ontoereikend de aanvaankelijke raming was. Weldra werd kredietverhoging onmisbaar erkend en een voorstel in dien zin maakte het voorwerp uit van het ontwerp dat de wet van 30 December 1939 is geworden.

L'article 1<sup>er</sup> de celle-ci a réparti comme suit le crédit de 3,100,000,000 de francs entre les départements intéressés, tout en accordant au Gouvernement le pouvoir de modifier cette répartition par arrêté royal, savoir :

|                                                  |               |
|--------------------------------------------------|---------------|
| Ministère de la Défense Nationale ... fr.        | 2,547,446,820 |
| Ministère de l'Intérieur . . . . .               | 500,000,000   |
| Ministère du Ravitaillement . . . . .            | 8,283,500     |
| Ministère des Communications . . . . .           | 21,600,000    |
| Ministère des Finances . . . . .                 | 300,000       |
| Ministère des Travaux Publics . . . . .          | 15,000,000    |
| Ministère de l'Information Nationale . . . . .   | 769,680       |
| Ministère du Travail et de la Prév. Soc. . . . . | 6,000,000     |
| Ministère de la Justice . . . . .                | 600,000       |
| Total ... fr.                                    | 3,100,000,000 |

A la date du 31 janvier 1940, aucune modification n'avait encore été apportée à cette répartition.

#### B. — Dérégations à la loi du 15 mai 1846.

La loi du 7 septembre 1939 a permis diverses dérogations aux dispositions de la loi organique du 15 mai 1846.

En vertu de l'article 3, les paiements à effectuer à charge du crédit spécial peuvent être opérés, soit au moyen d'ordonnances affranchies du visa préalable de la Cour des Comptes, soit au moyen de mandats directs de la Trésorerie, soit par chèques ou virements postaux.

Par l'article 5, le Gouvernement est autorisé à consentir des avances provisionnelles, préalablement à l'exécution de toutes commandes de travaux ou de fournitures.

Enfin, l'article 6, qui permet de traiter de gré à gré pour tous marchés à conclure d'urgence, ne fait que confirmer l'article 22, 9<sup>e</sup> de la loi organique du 15 mai 1846 (1). La nouvelle disposition a paru désirable uniquement par suite de l'ampleur que cette dérogation aurait pu prendre du fait des circonstances.

La nature même des dépenses, la célérité avec laquelle les marchés devaient être conclus et exécutés rendaient ces dérogations inéluctables. En effet, toutes les dépenses nécessitées par l'entretien des troupes, par exemple, et qui, déjà en temps normal, étaient réalisées par les trésoriers de l'armée au moyen d'avances versées à leur compte chèques-postaux particulier; le paiement des réquisitions en location, qui a été confié aux comptables des finances, lesquels procèdent par prélèvements sur leur caisse propre; le paiement des allocations aux familles

(1) Article 22, 9<sup>e</sup> de la loi du 15 mai 1846 : « Il peut être traité de gré à gré : ... 9<sup>e</sup> pour les fournitures, transports et travaux qui, dans les cas d'urgence évidente, amenés par des circonstances imprévues, ne peuvent pas subir les délais des adjudications. »

Bij artikel 1 van deze wet werd het krediet van 3 milliard 100,000,000 frank onder de betrokken departementen als volgt verdeeld, met dien verstande dat aan de Regeering de macht werd verleend om die verdeling bij Koninklijk besluit te wijzigen :

|                                           |               |
|-------------------------------------------|---------------|
| Ministerie van Landsverdediging ... fr.   | 2,547,446,820 |
| Ministerie van Binnenlandsche Zaken ...   | 500,000,000   |
| Ministerie van Ravitaillering ...         | 8,283,500     |
| Ministerie van Verkeerswezen... ..        | 21,600,000    |
| Ministerie van Financiën... ..            | 300,000       |
| Ministerie van Openbare Werken... ..      | 15,000,000    |
| Ministerie van Nationale Voorlichting ... | 769,680       |
| Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg | 6,000,000     |
| Ministerie van Justitie... ..             | 600,000       |
| Totaal ... fr.                            | 3,100,000,000 |

Op 31 Januari 1940 was in deze verdeling nog geen enkele wijziging aangebracht.

#### B. — Afwijkingen van de wet van 15 Mei 1846.

Bij de wet van 7 September 1939 werden verschillende afwijkingen van de bepalingen van de organieke wet van 15 Mei 1846 toegelaten.

Krachtens artikel 3 mogen de ten bezware van het bijzonder krediet uit te voeren betalingen hetzij door middel van ordonnantiën vrijgesteld van het voorafgaand visa van het Rekenhof, hetzij door middel van rechtstreeksche mandaten van de Thesaurie, hetzij door checks of postgiro's worden gedaan.

Krachtens artikel 5 is de Regeering ertoe gemachtigd provisioneele voorschotten in te willigen voor de uitvoering van alle bestellingen of leveringen.

Artikel 6 ten slotte, waarbij het mogelijk wordt gemaakt voor alle dringend af te sluiten overeenkomsten in der minne te handelen, bekrachtigt alleen artikel 22, 9<sup>e</sup> van de organieke wet van 15 Mei 1846 (1). De nieuwe bepaling is wenschelijk voorgekomen, alleen maar wegens de uitgebreidheid welke deze afwijking uit hoofde van de omstandigheden zou kunnen nemen.

De aard zelf van de uitgaven, de spoed waarmee de overeenkomsten dienden gesloten en uitgevoerd moesten deze afwijkingen onvermijdelijk medebrengen. Inderdaad, alle uitgaven welke b. v. voor het onderhoud van de troepen worden gevegd, en die, reeds in normale tijden, door de penningmeesters van het leger werden gedaan door middel van voorschotten op hun particuliere postrekening, de betaling van de opeischingen in huur welke werd toevertrouwd aan de rekenplichtigen van financiën, die door voorafneming op eigen middelen de uitkeeringen regelen,

(1) Artikel 22, 9<sup>e</sup> van de wet van 15 Mei 1846 : « Er mogen contracten uit de hand aangegaan worden : ... 9<sup>e</sup> voor de leveranties, transporten en werken die, ingeval er klaarblijkelijke spoed bij is, ten gevolge van onvoorziene omstandigheden, het uitstel niet kunnen lijden dat aanbestedingen medebrengen. »

des mobilisés qui doit s'opérer en vertu de l'article 22 de l'arrêté royal du 27 octobre 1939, au moyen d'avances aux communes, ne pouvaient s'accommoder, sans provoquer des retards dans les paiements, du visa préalable de la Cour des Comptes, la fixation du droit des créanciers s'opérant au moment même du paiement et étant inconnu avant ce moment.

Quant aux avances provisionnelles à valoir sur le montant des marchés conclus, elles se justifient par le fait que nombre de matières premières venant de l'étranger sont actuellement payables au comptant. Cette circonstance amène un grand nombre d'industries à des immobilisations de capitaux, immobilisations auxquelles il est paré par le moyen des avances provisionnelles.

Celles-ci n'ont cependant été consenties que dans des cas assez peu nombreux et lorsqu'elles étaient rendues nécessaires par l'urgence des fournitures. Elles se montent, au 31 janvier 1940, à environ 30.000.000 de francs. C'est donc une faculté dont il a été fait usage avec une grande modération.

Afin que les opérations soient réalisées d'une manière uniforme par tous les départements intéressés et pour faciliter le contrôle de la Cour des Comptes un arrêté royal, daté du 7 décembre 1939 et publié au *Moniteur belge* des 18/19 du même mois, a pourvu à l'exécution de l'article 3 de la loi précitée du 7 septembre de la même année.

Cet arrêté prévoit les mesures d'exécution ci-après, élaborées après prise de contact avec la Cour des Comptes.

#### ART. 1 et 2.

Les dépenses imputables sur le crédit spécial s'effectuent sans visa préalable de la Cour, au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit, d'ordonnances d'avances de fonds, d'ordres de virement ou de paiement.

Le premier de ces moyens est le plus usité. Il permet un paiement rapide (24 heures) puisque, en vertu de l'article 2, il doit se rapporter, non à des créances futures et indéterminées, mais à des créances liquides, payables immédiatement, et dont le montant est définitivement arrêté.

#### ART. 3.

En vertu de l'article 3, les prescriptions de la loi du 15 mai 1846 ont été maintenues en ce qui regarde les avances de fonds à des comptables extraordinaires. Les règles normales ont même subi une restriction puisque les avances de l'espèce ne peuvent dépasser 20.000 francs, lorsqu'il s'agit de dépenses à imputer sur le crédit spécial, alors que pour les budgets normaux, ces avances peuvent atteindre 200.000 francs.

de la betaling van de vergoedingen aan de gezinnen van de gemobiliseerden, welke krachtens artikel 22 van het Koninklijk besluit van 27 October 1939, door middel van voorschotten aan de gemeenten moet geschieden, konden zonder vertraging in de betalingen te weeg te brengen, het visa van het Rekenhof niet afwachten, daar de vaststelling van het recht der schuldeischers op het oogenblik van de betaling zelf geschiedt en vóór dat oogenblik onbekend is.

Met betrekking tot de provisioneele voorschotten in mindering van het bedrag van de gesloten overeenkomsten, kunnen deze verantwoord worden door het feit, dat tal van uit het buitenland herkomstige grondstoffen thans constant moeten betaald worden. Deze omstandigheid noopt een groot aantal industrieën tot vastleggingen van kapitaal, die door middel van provisioneele voorschotten verholpen worden.

Deze voorschotten werden nochtans slechts in nogal weinig gevallen toegestaan en zulks alleen wanneer zij wegens den spoedeischenden aard van de leverantiën noodig werden geacht. Op 31 Januari 1940 bedragen zij ongeveer 30.000.000 frank. Van deze bevoegdheid werd dus zeer matig gebruik gemaakt.

Opdat de verrichtingen door al de betrokken departementen op dezelfde wijze zouden gedaan worden en om de controle van het Rekenhof te vergemakkelijken, heeft het Koninklijk besluit dd. 7 December 1939, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18/19 van dezelfde maand, in de uitvoering van artikel 3 van voornoemde wet van 7 September van hetzelfde jaar voorzien.

Dit besluit voorziet onderstaande uitvoeringsmaatregelen, welke werden uitgewerkt na met het Rekenhof in voeling te zijn getreden.

#### ART. 1 en 2.

De op het bijzonder krediet aanrekenbare uitgaven geschieden zonder voorafgaand visa van het Hof, door middel van ordonnantiën van kredietopening, van ordonnantiën van geldvoorschot, van giro-orders of van betaals-orders.

Het eerste dezer middelen wordt het meest gebruikt. Het maakt een spoedige betaling (24 uur) mogelijk, vermits de ordonnantiën, krachtens artikel 2, betrekking moeten hebben, niet op toekomstige en onbepaalde schuldvorderingen, maar op liquide, onmiddellijk betaalbare schuldvorderingen waarvan het bedrag definitief vastgelegd is.

#### ART. 3.

Krachtens artikel 3 werden de bepalingen van de wet van 15 Mei 1846 gehandhaafd ten opzichte van de geldvoorschotten aan buitengewone rekenplichtingen. De normale regelen hebben zelfs een beperking ondergaan, vermits dergelijke voorschotten 20.000 frank niet mogen overschrijden, wanneer het gaat om op het bijzonder krediet aan te rekenen uitgaven terwijl die voorschotten, voor de normale begrotingen, 200.000 frank mogen bereiken.

Il n'a été fait usage de ce procédé que dans deux cas exceptionnels: il s'agissait du paiement de fournitures étrangères qui ont nécessité des avances de 1,147,000 dollars et de 1,500 dollars effectuées à des comptes ouverts par la Guaranty Trust Company à deux officiers en mission aux Etats-Unis. Ces avances excèdent le montant de 20,000 francs prévu par l'arrêté royal du 7 décembre 1939; l'urgence des paiements à opérer et les usages en vigueur actuellement à l'étranger les rendaient indispensables.

## ART. 5.

Afin de mettre la Cour des Comptes au courant des liquidations journalières, l'article 5 prévoit la transmission quotidienne à ce Haut Collège du relevé détaillé des dépenses imputées chaque jour sur le crédit spécial.

La publication tardive de l'arrêté royal d'exécution (17 décembre 1939) a empêché la réalisation immédiate de cette disposition. La Cour a été informée des imputations faites, mois par mois, jusqu'au 31 janvier 1940. A partir du lendemain, les relevés quotidiens lui ont été transmis.

## ART. 6.

En vertu de cet article, le Ministère des Finances doit transmettre le 10 de chaque mois à chaque département intéressé, en double expédition, un relevé détaillé des dépenses imputées sur le crédit spécial.

L'une de ces expéditions doit lui être envoyée dans les dix jours, revêtue d'une mention d'approbation, et accompagnée des pièces justificatives des paiements opérés. Ces documents sont transmis à la Cour des Comptes.

Pour la raison invoquée ci-avant, la transmission des relevés n'a pu être opérée mois par mois. Toutefois, à l'heure actuelle, les départements intéressés ont reçu les relevés se rapportant aux mois de septembre 1939 à janvier 1940.

La Trésorerie vient d'être mise en possession des pièces comptables se rapportant aux paiements dont le montant total, soit fr. 1,530,614,874.56 se répartit comme suit:

|                                         |                      |
|-----------------------------------------|----------------------|
| Ministère de la Défense Nationale...    | fr. 1,512,584,268.98 |
| Ministère du Ravitaillement ... ..      | 3,449,285.96         |
| Ministère de l'Information Nationale... | 324,563.50           |
| Ministère des Travaux publics ... ..    | 3,068,199.45         |
| Ministère des Communications ... ..     | 11,040,000.—         |
| Ministère des Finances ... ..           | 5,311.67             |
| Ministère de la Justice ... ..          | 143,245.—            |

Total des paiements justifiés. fr. 1,530,614,874.56

Er werd slechts van dat procédé in twee buitengewone gevallen gebruik gemaakt: het gold de betaling van buitenlandse leveringen, die noodzaakten tot voorschotten van 1,147,000 dollar en 1,500 dollar gedaan op rekeningen geopend door de Guaranty Trust Company aan twee in Amerika met opdracht belaste officieren. Die voorschotten overschrijden het bedrag van 20,000 voorzien bij Koninklijk besluit van 7 December 1939; maar die betalingen moesten zonder verwijl gedaan worden en de thans in het buitenland in zwang zijnde gebruiken hebben ze onmisbaar gemaakt.

## ART. 5.

Opdat het Rekenhof op de hoogte zou gebracht worden van de dagelijksche vereffeningen, voorziet artikel 5, dat de omstandige opgave van de iederen dag op het bijzonder krediet aangerekende uitgaven aan dit Hoog College dagelijks zou overgemaakt worden.

De late bekendmaking van het Koninklijk besluit tot uitvoering (17 December 1939) heeft de dadelijke toepassing van die bepaling belet. Tot 31 Januari 1940 werd het Hof maandelijks op de hoogte gebracht van de aanrekeningen. Van den volgenden dag af werden de dagelijksche opgaven aan het Hof overgemaakt.

## ART. 6.

Krachtens dit artikel moet het Ministerie van Financiën, uiterlijk den 10<sup>e</sup> van elke maand, een gedetailleerde opgave van de op het bijzonder krediet aangerekende uitgaven in duplo aan elk betrokken departement overmaken.

Een dezer expedities wordt hem binnen tien dagen teruggestuurd, voorzien van een goedkeuringsvermelding en vergezeld van de bewijsstukken omtrent de gedane betalingen.

Deze bescheiden worden aan het Rekenhof overgemaakt.

Om vorenvermelde reden hebben de opgaven niet om de maand kunnen overgemaakt worden. Thans hebben echter de betrokken departementen de opgaven met betrekking tot de maanden September 1939 tot Januari 1940 ontvangen.

De Thesaurie werd zoo juist in het bezit gesteld van de rekeningstukken die betrekking hebben op de betalingen waarvan het totaal bedrag, zegge fr. 1,530,614,874.56 verdeeld wordt als volgt:

|                                         |                  |
|-----------------------------------------|------------------|
| Ministerie van Landsverdediging ... fr. | 1,512,584,268.98 |
| Ministerie van Ravitailleering ... ..   | 3,449,285.96     |
| Ministerie van Nationale Voorlichting . | 324,563.50       |
| Ministerie van Openbare Werken ... ..   | 3,068,199.45     |
| Ministerie van Verkeerswezen ... ..     | 11,040,000.—     |
| Ministerie van Financiën ... ..         | 5,311.67         |
| Ministerie van Justitie ... ..          | 143,245.—        |

Totaal der verantwoorde betalingen fr. 1,530,614,874.56

Sur le montant total des paiements effectués au 31 janvier 1940 — et dont on trouvera le détail au tableau reproduit en page 8 — il restait à fournir les pièces justificatives se rapportant aux paiements ci-après :

|                                           |                |
|-------------------------------------------|----------------|
| Ministère de la Défense Nationale ... fr. | 108,301,623.33 |
| Ministère de l'Intérieur ... ..           | 466,174,359.30 |

Total des paiements restant à justifier fr. 574,475,982.63

Le montant des dépenses du Ministère de la Défense Nationale et restant à justifier comprend des paiements effectués à l'étranger à concurrence de fr. 69,495,979.85.

Celui des dépenses du Ministère de l'Intérieur est représenté par le total des avances faites aux communes en vue du paiement des allocations aux familles des mobilisés. Au 31 janvier 1940, aucune pièce justifiant ces derniers paiements n'avait été produite au Département des Finances.

La Trésorerie procède à une première vérification des pièces de dépenses; celles-ci seront transmises à bref délai à la Cour des Comptes.

#### ART. 7.

Cet article a pour but d'empêcher le remploi des sommes encaissées à l'occasion de l'utilisation du crédit spécial (recouvrement d'indû, ventes d'imprimés, etc.). Ces recettes doivent être versées à un article ouvert au budget pour ordre. A la clôture du compte spécial, ces recettes viendront en déduction des dépenses.

#### ART. 8.

Cet article institue à l'Administration de la Trésorerie un comptable centralisateur spécial. C'est ce fonctionnaire qui rendra compte à la Cour des Comptes de l'utilisation du crédit de 3,100,000,000 de francs.

#### C. — Paiement des allocations aux familles des soldats mobilisés.

La loi du 7 septembre 1939 a permis d'allouer une indemnité aux familles des militaires soldés présents sous les drapeaux, depuis le jour de la mobilisation de l'armée.

Conformément à l'article 2 de cette loi, un arrêté royal daté du 27 octobre 1939 a déterminé les ayants droit à cette allocation, en a fixé les taux, les conditions et le mode de paiement.

Cet arrêté stipule que, jusqu'au 30 septembre 1939, les allocations seront payées suivant les taux et conditions prévus aux articles 2 et 3 de la loi du 22 mai 1939. A partir du 1<sup>er</sup> octobre 1939, les indemnités sont allouées conformément aux dispositions des articles 3 et suivants dudit arrêté royal.

Op het gezamenlijk bedrag van de op 31 Januari 1940 gedane betalingen — waarvan het detail in de tabel op bladz. 8 voorkomt — moesten nog bewijsstukken worden verstrekt betreffende de volgende betalingen :

|                                           |                |
|-------------------------------------------|----------------|
| Ministerie van Landsverdediging... .. fr. | 108,301,623.33 |
| Ministerie van Binnenlandsche Zaken ...   | 466,174,359.30 |

Totaal der nog te verantwoorden betalingen ... .. fr. 574,475,982.63

Het nog te verantwoorden bedrag der uitgaven van het Ministerie van Landsverdediging behelst de in het buitenland gedane betalingen ten beloope van fr. 69,495,979.85.

Het bedrag der uitgaven van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken wordt vertegenwoordigd door het totaal der voorschotten welke, met het oog op het betalen der vergoedingen aan de gezinnen van gemobiliseerden, aan de gemeenten werden gedaan. Op 31 Januari 1940 was aan het Departement van Financiën geen enkel stuk overgelegd waarbij bedoelde betalingen gemotiveerd werden.

De Thesaurie gaat tot een eerste verificatie van de betaalstukken over : laatstbedoelde zullen eerlang aan het Rekenhof worden overgemaakt.

#### ART. 7.

Bedoeld artikel heeft ten doel het wedergebruik van de ter gelegenheid van de aanwending van het bijzonder krediet (invordering van niet verschuldigde betaling, verkoop van drukwerk, enz.) geïnde sommen te vermijden. Deze ontvangsten dienen op een in de begroting voor orde geopend artikel gestort. Bij het afsluiten van de bijzondere rekening worden deze ontvangsten van de uitgaven afgetrokken.

#### ART. 8.

Bij bedoeld artikel wordt een bijzondere centraliseerende rekenplichtige bij het bestuur der Thesaurie aangesteld. Deze ambtenaar brengt bij het Rekenhof verslag uit over de aanwending van het krediet van 3,100,000,000 frank.

#### C. — Betaling van vergoedingen aan de gezinnen van de gemobiliseerden.

Bij de wet van 7 September 1939 wordt een vergoeding toegekend aan de gezinnen van soldijtrekkende militairen die sedert den dag van de mobilisatie van het leger onder de wapens zijn.

Overeenkomstig artikel 2 van bedoelde wet, heeft een Koninklijk besluit dd. 27 October 1939 de rechthebbenden op deze vergoeding, het bedrag ervan alsmede de vereischten tot toekenning en de wijze van betaling vastgesteld.

Bij bedoeld besluit wordt bepaald dat, tot 30 September 1939, de vergoedingen volgens het bedrag en de voorwaarden voorzien in artikelen 2 en 3 der wet van 22 Mei 1939 zullen uitbetaald worden. Met ingang van 1 October 1939 worden de vergoedingen verleend overeenkomstig de bepalingen van artikelen 3 en volgende van bedoeld Koninklijk besluit.

Depuis le jour de la mobilisation de l'armée jusqu'au 5 octobre 1939, les modalités de paiement prévues par la loi du 22 mai 1939 en son article 2, § XI, ont été appliquées.

Les receveurs des impôts ont été autorisés à avancer aux communes les sommes nécessaires au paiement des allocations.

A partir du 5 octobre 1939, un régime nouveau a été instauré. Les communes font parvenir au Département de l'Intérieur l'évaluation des sommes qui seront nécessaires pour le paiement des allocations pendant deux semaines; après vérification des demandes, ces sommes sont mises à leur disposition par le Trésor, en un compte chèque-postal spécial ouvert à chacune d'elles. Un arrêté ministériel du 15 décembre 1939 a réglé la comptabilité de ces dépenses et leur justification. En raison de la pénurie du personnel communal et du surcroît de travail qu'occasionnerait aux pouvoirs communaux une reddition mensuelle des comptes, il a été prévu que les communes ne produiraient que trimestriellement la justification des paiements opérés en cette matière.

#### D. — Paiement des réquisitions.

##### 1. — Réquisitions en location.

Le paiement de la location par réquisition des chevaux, véhicules hippomobiles et automobiles, a été réglé par une instruction donnée le 22 septembre 1939 à tous les receveurs des impôts.

Ceux-ci ont été autorisés à régler chaque mois, aux ayants droit, les sommes qui leur sont dues du chef de réquisitions de l'espèce.

La justification de ces dépenses s'opère par les voies normales.

##### 2. — Réquisitions en propriété.

La loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires prévoyait que la liquidation de toutes les indemnités devait être faite par l'intermédiaire des administrations communales.

Le Ministre de la Défense Nationale, stipule cette loi, fixera l'indemnité à accorder à chacun des intéressés et notifiera ses décisions au bourgmestre dans un délai maximum de 6 mois à dater de l'accomplissement par l'administration communale des formalités dont il est question à l'article 14 (notification des décisions du Ministre à chacun des intéressés, renvoi des documents dans les 15 jours au Ministre de la Défense Nationale, pour paiement des indemnités, ou en cas de désaccord des prestataires envoi au juge de paix pour décision, le paiement ne pouvant se faire qu'après cette décision).

Pratiquement cette procédure nécessitait un délai de 8 à 12 mois pour le paiement des indemnités et encore, à la condition que les administrations remplissent leurs

Sedert den dag van de mobilisatie van het leger tot op 5 October 1939, werden de bij de wet van 22 Mei 1939, artikel 2, § XI, voorziene betalingsmodaliteiten toegepast.

De belastingontvangers werden ertoe gemachtigd de voor de uitkeering der toelagen noodige sommen aan de gemeenten voor te schieten.

Met ingang van 5 October 1939 werd een nieuw regime ingevoerd. De gemeenten laten aan het Departement van Binnenlandsche Zaken de raming geworden van de sommen die voor de uitbetaling der vergoedingen gedurende twee weken zullen nodig zijn; na verificatie van de aanvragen worden die sommen tot harer beschikking gesteld door de Schatkist, op een voor elk van haar geopende bijzondere postrekening. De comptabiliteit en de verantwoording van die uitgaven werden bij Ministerieel besluit van 15 December 1939 geregeld. Wegens het tekort aan gemeentelijk personeel en den overlast van werk die voor de gemeenteoverheden met een maandelijksche inlevering van de rekeningen zou gemoeid zijn, werd er voorzien dat de gemeenten slechts om de drie maand de verantwoording van de desbetreffende betaling zouden doen.

#### D. — Betaling van de opeischingen.

##### 1. Opeischingen in huur.

De uitbetaling van de opeisching in huur van paarden, autovoertuigen en door paarden getrokken voertuigen werd geregeld bij een op 22 September 1939 aan de ontvangers der belastingen toegezonden instructie.

Deze werden ertoe gemachtigd elke maand aan de rechthebbers de sommen uit te keeren die hun uit hoofde van soortgelijke opeischingen verschuldigd zijn.

De verantwoording van die uitgaven geschiedt op de normale wijze.

##### 2. Opeischingen in eigendom.

De wet van 12 Mei 1927 op de militaire opeischingen voorzag dat de vereffening van alle vergoedingen door tusschenkomst van de gemeentebesturen moest geschieden.

De Minister van Landsverdediging, aldus die wet, bepaalt de aan elk der betrokkenen toe te kennen vergoeding en brengt zijn beslissingen ter kennis van den burgemeester binnen een maximum-termijn van 6 maand vanaf den datum waarop het gemeentebestuur de formaliteiten waarvan sprake in artikel 14 is nagekomen (kennisgeving van de beslissingen van den Minister aan elk der betrokkenen, terugzending van de bescheiden binnen 15 dagen aan den Minister van Landsverdediging, ter uitbetaling van de vergoedingen, of, bij niet-instemming van de verstrekkers, toezending aan den vrederechter tot beslissing, daar de betaling slechts na die beslissing kan verricht worden).

In de practijk zou die procedure een termijn van 8 tot 12 maand voor de betaling van de vergoedingen vergen, en dan nog, op voorwaarde dat de administraties haar ver-

obligations de façon convenable et dans un temps minimum.

Pour pouvoir apporter un changement à cette procédure de la loi du 12 mai 1927, beaucoup trop longue, pour certaines réquisitions du moins, il a fallu attendre le vote de la loi des pouvoirs extraordinaires du 7 septembre 1939 et l'arrêté du 29 septembre 1939, pris en conformité de cette loi, autorisant le Ministre de la Défense Nationale à prendre toutes dispositions réglementaires tendant à simplifier la procédure de paiement des indemnités de réquisitions.

Dès le 9 octobre 1939 un arrêté ministériel (*Moniteur* du 11 octobre) apportait dans six catégories différentes et importantes de réquisitions, des simplifications poussées à l'extrême.

Les fournitures d'essence non supérieures à 800 litres et les fournitures d'huile non supérieures à 50 litres sont payées comptant par les corps.

Les grosses fournitures de carburants sont liquidées sur production par les firmes importatrices des relevés de fournitures faites par elles, appuyés des reçus de réquisition.

Les fournitures d'éléments d'autos sont liquidées selon le même procédé.

Les réquisitions de matériel culinaire, de petit matériel électrique, de machines-outils, de bois, etc., sont liquidées sur remise des documents de réquisition au service compétent.

Un second arrêté du 6 décembre 1939 (*Moniteur* du 7 décembre 1939) a décrété l'achat des bicyclettes (50,000 environ) réquisitionnées jusqu'alors en location.

Le paiement s'opère par l'intermédiaire des administrations communales suivant une procédure aussi simplifiée.

Un troisième arrêté, du 18 janvier 1940 (*Moniteur* du 20 janvier 1940) a décrété l'achat de tous les chevaux requis jusqu'alors en location.

Des Commissions militaires provinciales sont chargées du paiement des chevaux par assignations, chèques ou virements postaux.

Pour les véhicules automobiles des commissions d'achat fonctionnent depuis quatre mois et ont acheté en premier lieu les camions de construction récente.

Les fournitures d'avoine, paille, bétail et, d'une façon générale, les fournitures destinées à l'Intendance se font actuellement par marchés ou, lorsque les offres du marché libre sont insuffisantes, par réquisition mais les prix sont, dans l'un et l'autre cas, payés comptant ou dans un délai de quelques jours au plus.

Un quatrième arrêté, du 16 février 1940 (*Moniteur* des 19 et 20 février 1940) décrète l'achat en bloc des véhicules automobiles non achetés jusqu'à présent par les commissions spéciales, à l'exception de certains véhicules spéciaux désignés dans l'arrêté.

Le paiement de ces véhicules se fera suivant la procédure indiquée par l'arrêté du 19 octobre 1939.

plichtingen naar behoren en in een minimum van tijd nakomen.

Om wijziging te kunnen brengen in die, voor sommige opeischingen alleszins veel te langdradige procedure van de wet van 12 Mei 1927, moest er gewacht worden op de aanneming van de wet op de buitengewone machten van 7 September 1939 en het besluit van 29 September 1939, genomen in overeenstemming met die wet, waarbij de Minister van Landsverdediging gemachtigd werd alle reglementaire maatregelen te treffen om de wijze van uitbetaling van de opeischingsvergoedingen te vereenvoudigen.

Reeds op 9 October 1939 werden er bij Ministerieel besluit (*Staatsblad* dd. 11 October), in zes verschillende en belangrijke categorieën van vorderingen tot het uiterste gedreven vereenvoudigingen ingevoerd.

De benzineleveringen van niet meer dan 800 liter en de olieleveringen van niet meer dan 50 liter worden contant door de legerkorpsen betaald.

De groote leveringen van motorbrandstoffen worden vereffend tegen overlegging, door de importeerende firma's, van de opgaven van de met opeischingsbewijzen gestaafde leveringen.

De levering van auto-onderdeelen worden op dezelfde wijze vereffend.

Opeischingen van keukenmaterieel, van klein electrisch materiaal, van machinewerktuigen, van hout, enz., worden vereffend tegen afgifte van de opeischingsbescheiden aan den desbevoegden dienst.

Een tweede besluit van 6 December 1939 (*Staatsblad* van 7 December 1939) decreteerde het aankopen van de rijwielen (50,000 ongeveer) die tot dusver in huur waren opgeëischt.

De betaling geschiedt door tusschenkomst van de gemeentebesturen, op een evenzeer vereenvoudigde wijze.

Een derde besluit dd. 18 Januari 1940 (*Staatsblad* van 20 Januari 1940) decreteerde het aankopen van alle tot dusver in huur opgeëischte paarden.

Provinciale legercommissies zijn ermede belast de paarden te betalen door middel van assignaties, postchecks of -overschrijvingen.

Voor de autovoertuigen zijn aankoopcommissies werkzaam sedert vier maand; zij hebben in de eerste plaats de onlangs gebouwde wagens aangekocht.

De leveringen van haver, stroo, vee en over het algemeen de leveringen ten behoeve van de Intendance geschieden thans bij contract of, wanneer de aanbiedingen op de open markt ontoereikend zijn, door middel van opeischen, doch de prijzen worden, in het eene en in het andere geval, contant of binnen een termijn van ten hoogste enkele dagen betaald.

Een vierde besluit van 16 Februari 1940 (*Staatsblad* van 19 en 20 Februari 1940) verordent den aankoop in globo van de totnogtoe door de bijzondere commissies niet aangekochte autovoertuigen, met uitzondering van bepaalde in het besluit aangeduide voertuigen.

De betaling van die voertuigen geschiedt op de bij besluit van 19 October 1939 aangeduide wijze.



## II. — UTILISATION DU CREDIT SPECIAL.

Le tableau ci-après donne, à la date du 31 janvier 1940, le montant des engagements contractés par les départements intéressés et le montant des dépenses imputées.

*Crédit spécial de fr. 3,100,000,000. — Bijzonder krediet van fr. 3,100,000,000.*  
*Situation au 31 janvier 1940. — Toestand op 31 Januari 1940.*

| Départements<br><i>Departementen</i> | Répartition<br>(loi du 30-12-1939)<br><i>Verdeeling</i><br>(wet van 30-12-1939) | Montant<br>des engagements<br><i>Bedrag</i><br>der verbintenissen | Total des dépenses<br>au 31 janvier 1940<br><i>Totaal der uitgaven</i><br>op 31 Januari 1940 |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Défense Nationale... ..              | 2,547,446,820                                                                   | 2,612,388,604.01                                                  | 1,620,885,892.31                                                                             |
| <i>Landsverdediging.</i>             |                                                                                 |                                                                   |                                                                                              |
| Intérieur... ..                      | 500,000,000                                                                     | 466,595,104.30                                                    | 466,174,359.30                                                                               |
| <i>Binnenlandsche Zaken.</i>         |                                                                                 |                                                                   |                                                                                              |
| Ravitaillement... ..                 | 8,283,500                                                                       | 3,857,912.95                                                      | 3,449,285.96                                                                                 |
| <i>Ravitailleering.</i>              |                                                                                 |                                                                   |                                                                                              |
| Communications... ..                 | 21,600,000                                                                      | 11,349,600.00                                                     | 11,040,000.00                                                                                |
| <i>Verkeerswezen.</i>                |                                                                                 |                                                                   |                                                                                              |
| Finances... ..                       | 300,000                                                                         | 5,311.67                                                          | 5,311.67                                                                                     |
| <i>Financiën.</i>                    |                                                                                 |                                                                   |                                                                                              |
| Travaux publics... ..                | 15,000,000                                                                      | 4,140,163.28                                                      | 3,068,199.45                                                                                 |
| <i>Openbare Werken.</i>              |                                                                                 |                                                                   |                                                                                              |
| Information Nationale... ..          | 769,680                                                                         | 464,506.20                                                        | 324,563.50                                                                                   |
| <i>Nationale Voorlichting.</i>       |                                                                                 |                                                                   |                                                                                              |
| Travail et Prévoyance Sociale... ..  | 6,000,000                                                                       | —                                                                 | —                                                                                            |
| <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>   |                                                                                 |                                                                   |                                                                                              |
| Justice... ..                        | 600,000                                                                         | 317,824.78                                                        | 143,245.00                                                                                   |
| <i>Justitie.</i>                     |                                                                                 |                                                                   |                                                                                              |
|                                      | 3,100,000,000                                                                   | 3,099,119,027.19                                                  | 2,105,090,857.19                                                                             |

Ce tableau ne requiert qu'un court commentaire.

En vertu de l'article 3 de la loi du 30 décembre 1939, l'engagement de dépenses à charge du crédit spécial s'arrête au 31 décembre 1939.

Le montant des dépenses engagées par le Ministère de la Défense Nationale dépassait, à ce moment, celui du crédit qui lui était réservé. Par contre, pour tous les autres départements intéressés, le montant des engagements contractés restait assez loin du crédit réservé à chacun d'eux. Dans l'ensemble, le montant des dépenses engagées reste légèrement en-dessous du montant global du crédit spécial. Un arrêté royal, pris en vertu de l'article 2 de la loi du 30 décembre 1939, précitée, opérera la répartition définitive du crédit en fonction des besoins réels de chacun.

Les chiffres relevés dans la 3<sup>e</sup> colonne du tableau montrent les dépenses qui, au 31 janvier 1940, étaient déjà imputées sur les registres du comptable centralisateur, et qui s'élèvent à fr. 2,105,090,857.19.

*Le Ministre des Finances,*  
C. GUTT.

## II. — AANWENDING VAN HET BIJZONDER KREDIET.

Onderstaande tabel geeft het bedrag op datum van 31 Januari 1940, van de door de betrokken departementen gesloten verbintenissen, alsmede het bedrag van de aangerekende uitgaven.

Deze tabel vergt slechts weinig commentaar.

Krachtens artikel 3 der wet van 30 December 1939 moest op 31 December 1939 worden opgehouden met het uittrekken van uitgaven op het bijzonder krediet.

Het bedrag van de door het Ministerie van Landsverdediging vastgelegde uitgaven overschreed op dat oogenblik het voorbehouden krediet. Voor alle andere betrokken departementen, daarentegen, bleef het bedrag van de gesloten overeenkomsten nogal ver beneden het voor elk derzelve voorzien krediet. Over het geheel blijft het bedrag van de vastgelegde uitgaven even beneden het globaal bedrag van het bijzonder krediet. Een Koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 2 van voormelde wet van 30 December 1939 zal de definitieve verdeeling van het krediet naar rato van eenieders werkelijke behoeften regelen.

Deze in de 3<sup>de</sup> kolom van de tabel genomen cijfers, laten blijken van de uitgaven welke op 31 Januari 1940 reeds op de registers van den centraliseerenden rekenplichtige stonden geboekt en fr. 2,105,090,857.19 bedragen.

*De Minister van Financiën,*  
C. GUTT.